叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 两只黄鸟(two Yellow-birds) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两只黄鸟(Two Yellow-Birds)

[tuː] ['jeloʊ] - [bɜːrdz] .
TWO **YELLOW** **-** **BIRDS** **.**
二 黄色的 - 鸟类 .

两只黄鸟。

[baɪ] [ə'nɑːnɪməs]
By **Anonymous**
经过 匿名的

作者：匿名

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tuː] ['jeloʊ] - [bɜːrdz] .
TWO **YELLOW** **-** **BIRDS** **.**
二 黄色的 - 鸟类 .

两只黄鸟。

[mə'riːə]
MARIA
玛丽亚

玛丽亚

[tuː] ['jeloʊ] - [bɜːrdz] .
TWO **YELLOW** **-** **BIRDS** **.**
二 黄色的 - 鸟类 .

两只黄鸟。

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] ['luːsi] ['treɪsi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeloʊ]
hen **Lucy** **Tracy** **was** **a** **very** **little** **girl** **,** **her** **mother** **had** **a** **beautiful** **yellow**
母鸡 露西 特蕾西 曾是 一个 非常 小的 女孩 , 她 母亲 有 一个 美丽的 黄色的
[bɜːrd] .
bird **.**
鸟 .

露西·特雷西还是个小女孩的时候，她妈妈养了一只漂亮的黄色小鸟。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [teɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ænd; ənd][sɪt][ə'pɑːn]
He **was** **quite** **tame** **,** **and** **would** **come** **out** **of** **his** **cage** **,** **and** **sit** **upon**
他 曾是 相当 驯服 , 和 会 来 出去 的 他的 笼 , 和 坐 之上
['mɪsɪz] . ['treɪsiːz] [plænts] ,
Mrs **.** **Tracy's** **plants** **,**
太太 . 特雷西的 植物 ,

他很温顺，会从笼子里出来，坐在特雷西太太的植物上。

[ænd; ənd] [ðen] [flai][ə'pɑːn][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] [krʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	then	fly	upon	the	breakfast	table	,	and	pick	the	crumbs	from	the
和	然后	飞	之上	这	早餐	桌子	,	和	挑选	这	面包屑	从	这

[waɪt] [klɔːθ] ,

white	cloth	,
白色的	布	,

然后飞到餐桌上，啄食白桌布上的面包屑。

[waɪl] ['luːsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['læðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] .

while	Lucy	and	her	lather	and	mother	were	eating	their	breakfast	.
尽管	露西	和	她	泡沫	和	母亲	是	吃	他们的	早餐	.

露西和她的母亲正在吃早餐。

['lɪt(ə)l] ['luːsi] [hæd; həd][noʊ] ['brʌðər] [ɔːr]['sɪstər][tuː; tə] [iːt] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;

Little	Lucy	had	no	brother	or	sister	to	eat	breakfast	with	her	;
小的	露西	有	不	兄弟	或者	姐姐	到	吃	早餐	和	她	;

小露西没有兄弟姐妹和她一起吃早餐；

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['veri] [mʌtʃ] ['hævɪŋ] [blæk] - [peɪt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

so	that	she	enjoyed	very	much	having	Black	-	pate	,	as	she	called	him	,
所以	那	她	享受	非常	很多	拥有	黑色的	-	肉酱	,	作为	她	称为	他	,

所以她非常享受和她称作"黑皮"的他在一起的时光。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [tʌft] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

from	the	black	tuft	on	his	head	.
从	这	黑色的	簇	在	他的	头	.

从他头上的黑色毛簇。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['tʃætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][noʊ]['oʊldər][ðæn; ðən][hɜːr'self] .

She	could	chatter	to	him	,	as	if	he	were	no	older	than	herself	.
她	可以	喋喋不休	到	他	,	作为	如果	他	是	不	老	比	她自己	.

她可以和他聊天，就像他和她年纪相仿一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [gɪv] [hɪm; ɪm] [lʌmps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

And	she	would	often	give	him	lumps	of	sugar	.
和	她	会	经常	给	他	肿块	的	糖	.

她经常会给他一些方糖。

[hiː; hi] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][flai]['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] ['flætər] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

He	liked	very	much	to	fly	into	a	basin	of	water	and	flatter	his	wings	,
他	喜欢	非常	很多	到	飞	进入	一个	盆地	的	水	和	奉承	他的	翅膀	,

他很喜欢飞进水盆里，然后展开翅膀。

[bɑːb][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,

bob	his	head	in	and	out	,
鲍勃	他的	头	在	和	出去	,

点头晃脑，

[ænd; ənd] ['spætər] ['luːsiːz] [feɪs] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [læf] [ænd; ənd][klæp][hɜːr; hər] [wʊd] [pek] [æt; ət] ,

and	spatter	Lucy's	face	Then	she	would	laugh	and	clap	her	would	peck	at	,
和	溅	露西的	脸	然后	她	会	笑	和	拍	她	会	啄	在	,

然后把水溅到露西脸上，接着她会笑着拍手，还会啄她，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [held] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

while	she	held	them	in	her	fingers	,	and	he	would	do	it	again	,
尽管	她	握住	他们	在	她	手指	,	和	他	会	做	它	再次	,

她将它们握在指间，而他还会再做一次。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [læf] [ðə; ði] [mɔːr] .

as	if	to	make	her	laugh	the	more	.
作为	如果	到	制作	她	笑	这	更多的	.

仿佛是为了逗她笑。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd][baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [glæs] [kʌps] ,

She	would	stand	by	her	mother	,	as	she	filled	his	glass	cups	,
她	会	站立	经过	她	母亲	,	作为	她	已填	他的	玻璃	杯子	,

她会站在母亲身边，看着母亲给他斟满玻璃杯。

[wʌn][wɪð; wɪθ][hemp] - [siːd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

one	with	hemp	-	seed	and	the	other	with	water	,
一	和	麻	-	种子	和	这	其他	和	水	,

一个加了大麻籽，另一个加了水。

[ænd; ənd] [brʌʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ][oʊld] [siːdz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['baːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ;

and	brush	all	the	old	seeds	from	the	bottom	of	his	cage	;
和	刷子	全部	这	老的	种子	从	这	底部	的	他的	笼	;

把笼子底部的旧种子全部刷掉；

[fɔːr; fər][bɜːrdz] [lʌv] [ə; eɪ] [kliːn] [keɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [lʌv] [ə; eɪ] [kliːn] [haʊs] .

for	birds	love	a	clean	cage	,	as	well	as	little	girls	love	a	clean	house	.
为了	鸟类	爱	一个	干净的	笼	,	作为	出色地	作为	小的	女孩们	爱	一个	干净的	房子	.

鸟儿喜欢干净的鸟笼，就像小女孩喜欢干净的房子一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [kə'neri] [bɜːrd] ; [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪld] ['jeloʊ] [bɜːrdz] ,

He	was	not	a	Canary	bird	;	but	one	of	the	wild	yellow	birds	,
他	曾是	不是	一个	金丝雀	鸟	;	但	一	的	这	荒野	黄色的	鸟类	,

他不是金丝雀，而是一只野生的黄色鸟类。

[ðæt] [flai][ə'baʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] .

that	fly	about	in	the	woods	and	fields	.
那	飞	关于	在	这	树林	和	字段	.

在树林和田野里飞来飞去的鸟儿。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [mɔːrn] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] , [bʌt; bət] [ə'pɪrd] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['hæpi] [ɪn]

He	did	not	seem	to	mourn	his	liberty	,	but	appeared	generally	very	happy	in
他	做过	不是	似乎	到	哀悼	他的	自由	,	但	出现	一般来说	非常	快乐的	在

[hɪz; ɪz]['waɪər] [haʊs] .

his	wire	house	.
他的	金属丝	房子	.

他似乎并没有为获得自由而感到悲伤，反而看起来很开心，住在他的铁丝网房子里。

[hɪz; ɪz][kaɪnd] ['mɪstrəs] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

His	kind	mistress	took	good	care	of	him	.
他的	种类	情妇	采取	好的	关心	的	他	.

他善良的女主人对他照顾有加。

[ʃiː; ʃi]['nevər] ['trʌstɪd] ['eni][wʌn][bʌt; bət][hɜːr'self][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɔːr] [gɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] .

She	never	trusted	any	one	but	herself	to	wash	his	cage	or	give	him	food	.
她	绝不	可信	任何	一	但	她自己	到	洗	他的	笼	或者	给	他	食物	.

她从不信任任何人，除了她自己，她不会让别人来清洗他的笼子或给他喂食。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [pʊr] [bɜːrdz]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ,

She	knew	poor	birds	often	to	suffer	from	hunger	and	thirst	,
她	知道	贫穷的	鸟类	经常	到	遭受	从	饥饿	和	口渴	,

她知道可怜的鸟儿经常遭受饥渴之苦。

[baɪ][ðə; ðɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][toʊld][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

by	the	neglect	of	those	who	are	told	to	take	care	of	them	.
经过	这	忽视	的	那些	WHO	是	讲述	到	拿	关心	的	他们	.

由于那些被要求照顾他们的人的疏忽。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [seɪ] [tuː; tə] ['luːsi] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

She	would	often	say	to	Lucy	,	"	It	is	a	hard	thing	,	my	little	girl	,
她	会	经常	说	到	露西	,	"	它	是	一个	难的	事物	,	我的	小的	女孩	,

她经常对露西说："这是一件很艰难的事，我的小女儿。"

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [æz; əz] [ðɪs] [pʊr] [bɜːrd][ɪz] ; ['ðerfɔːr] ,

to	be	shut	up	in	a	cage	,	as	this	poor	bird	is	;	therefore	,
到	是	关闭	向上	在	一个	笼	,	作为	这	贫穷的	鸟	是	;	所以	,

像这只可怜的小鸟一样被关在笼子里；因此，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

we	ought	to	do	all	we	can	to	make	him	comfortable	.
我们	应该	到	做	全部	我们	能	到	制作	他	舒服的	.

我们应该尽一切努力让他感到舒适。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['wɪkɪd] [tuː; tə][let]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][wɑːnt] [siːdz] , [ɔːr]['wɔːtər] , ['iːðər] [tuː; tə][drɪŋk] ,

It	is	very	wicked	to	let	little	birds	want	seeds	,	or	water	,	either	to	drink	,
它	是	非常	邪恶	到	让	小的	鸟类	想	种子	,	或者	水	,	任何一个	到	喝	,

让小鸟们想要吃种子或喝水是非常残忍的。

[ɔːr] [wɑːʃ] [ðəm'selvz] [ɪn] . "

or	wash	themselves	in	.	"
或者	洗	他们自己	在	.	"

或者把自己洗进去。"

" [bʌt; bət] ['mʌðər] , [ɪf] [hiː; hi][dəunt][laɪk][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [soʊ] ['swiːtli] ,

"	But	mother	,	if	he	don't	like	his	cage	,	what	makes	him	sing	so	sweetly	,
"	但	母亲	,	如果	他	不	喜欢	他的	笼	,	什么	制作	他	唱歌	所以	甜蜜地	,

"可是妈妈，如果他不喜欢他的笼子，是什么让他唱得这么甜美呢？"

[wen] [hiː; hi][flaɪz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

when	he	flies	into	it	,
什么时候	他	苍蝇	进入	它	,

当他飞进去的时候，

['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [wɑːʃt] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪs(ə)n][juː; jʊ] [kiːp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

after	he	has	washed	himself	in	the	little	basin	you	keep	for	him	?
后	他	有	洗过	他自己	在	这	小的	盆地	你	保持	为了	他	?

他用你为他准备的小盆洗漱完毕之后呢?

[ðæt] [dəunt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ʌn'hæpi] . "

That	don't	look	as	if	he	were	unhappy	.	"
那	不	看	作为	如果	他	是	不开心	.	"

他看起来并不像不开心。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

"	I	did	not	say	that	he	was	unhappy	;	but	he	has	a	feeling	of
"	我	做过	不是	说	那	他	曾是	不开心	;	但	他	有	一个	感觉	的

[kən'faɪnmənt] ,

confinement	,
监禁	,

"我并没有说他不快乐；但他确实有一种被束缚的感觉。"

[wen] [hiː; hi][flaɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][get]

when	he	flies	against	the	wires	of	his	cage	,	as	if	he	wished	to	get
什么时候	他	苍蝇	反对	这	电线	的	他的	笼	,	作为	如果	他	希望	到	得到

[aʊt] ;

out	;
出去	;

当他撞向笼子的铁丝网时，仿佛想要逃出去；

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [wen] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔːr'self] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ,

just	as	you	have	when	you	find	yourself	shut	up	in	a	room	,
只是	作为	你	有	什么时候	你	寻找	你自己	关闭	向上	在	一个	房间	,

就像你发现自己被关在房间里时一样，

[wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [aʊt] .
when you wish to get out .
什么时候 你 希望 到 得到 出去 .

当你想离开的时候。

[hiː; hi] [sɪŋz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fuːd] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] ['iːtɪŋ] ,
He sings to show his gratitude for his food , and while he is eating ,
他 唱歌 到 展示 他的 感激 为了 他的 食物 , 和 尽管 他 是 吃 ,

他一边唱歌一边享用食物，以此表达对食物的感激之情。

[fiːlz] [kwaɪt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [wʊdz] ; [bʌt; bət] ['æftər] [hiː; hi]
feels quite as happy as when he is in his native woods ; but after he
感觉 相当 作为 快乐的 作为 什么时候 他 是 在 他的 本国的 树林 ; 但 后 他
[hæz; həz] [dʌn] ,
has done ,
有 完毕 ,

他感到和在故乡的森林里一样快乐；但做完之后，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [flai] [ə'baʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] .
he wants to fly about just as you want to run .
他 想要 到 飞 关于 只是 作为 你 想 到 跑步 .

他想飞翔，就像你想奔跑一样。

[suːn] [hiː; hi] [ɪz] ['hʌŋgri] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ðen] [goʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːdz] [tuː; tə] [iːt] ;
Soon he is hungry again ; and then goes to his seeds to eat ;
很快 他 是 饥饿的 再次 ; 和 然后 去 到 他的 种子 到 吃 ;

不久他又饿了，于是去吃他的种子；

[ænd; ənd] [ə'gen] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] [θæŋks] . "
and again sings his thanks . "
和 再次 唱歌 他的 谢谢 . "

他再次唱起歌来表达谢意。

" [bʌt; bət] , ['mʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [pʊr] [blæk] - [peɪt] [ɪz] [nɑːt] ['hæpi] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [let]
" But , mother , if you think poor Black - pate is not happy , why don't you let
" 但 , 母亲 , 如果 你 思考 贫穷的 黑色的 - 肉酱 是 不是 快乐的 , 为什么 不 你 让
[hɪm; ɪm] [flai] [ə'weɪ] ,
him fly away ,
他 飞 离开 ,

“但是，母亲，如果您认为可怜的黑脑袋不快乐，为什么不让他飞走呢？”

[ænd; ənd] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] [wʊdz] [ə'gen] ? "
and go into the green woods again ? "
和 去 进入 这 绿色的 树林 再次 ? "

再去趟绿树林？

" [waɪ] , ['luːsi] , [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
" Why , Lucy , look out of the window ,
" 为什么 , 露西 , 看 出去 的 这 窗户 ,

“露西，快看窗外！”

['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [biː; bi] ['eni] [griːn] [wʊdz] [wer] [hiː; hi] [kæn; kən] [flai] ?
ana see if there be any green woods where he can fly ?
安娜 看 如果 那里 是 任何 绿色的 树林 在哪里 他 能 飞 ?

看看附近有没有可以让他飞的绿色树林？

" ['luːsi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] , [iks'kleimɪŋ] , " [oʊ] [dɪr] !
" Lucy ran to the window , but soon returned , exclaiming , " Oh dear !
" 露西 跑 到 这 窗户 , 但 很快 返回 , 惊呼 , " 哦 亲爱的 !

露西跑到窗边，但很快又回来了，惊呼道：“哦，天哪！”

[noʊ] , ['mʌðər] ; [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ;

no	,	mother	;	the	ground	is	all	covered	with	snow	;
不	,	母亲	;	这	地面	是	全部	涵盖	和	雪	;

不，妈妈；地面都被雪覆盖了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l][frɔ:st] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [li:vz] .

and	the	trees	are	all	frost	instead	of	leaves	.
和	这	树木	是	全部	霜	反而	的	树叶	.

树上全是霜，没有叶子。

[pʊr] [blæk] - [peɪt] !

Poor	Black	-	pate	!
贫穷的	黑色的	-	肉酱	!

可怜的黑头！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['betər] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][koʊld] [snoʊ] [wʊd] [fri:z] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ,

you	are	better	where	you	are	,	for	the	cold	snow	would	freeze	your	little	,
你	是	更好的	在哪里	你	是	,	为了	这	寒冷的	雪	会	冻结	你的	小的	,

你待在原地更好，因为寒冷的雪会冻伤你的小宝贝。

[fi:t] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [si:dz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['frɔ:sti] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

feet	and	you	could	find	no	seeds	upon	the	frosty	trees	and	bushes	.
脚	和	你	可以	寻找	不	种子	之上	这	霜冻	树木	和	灌木丛	.

用脚走，你却在结霜的树木和灌木丛中找不到任何种子。

[weɪt] [tɪl] [sprɪŋ] [kʌmz] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['mʌðər] , [ʃænt] [ju:; jʊ][let][hɪm; ɪm][flai] , [ɪf] [hi:; hi]

Wait	till	spring	comes	;	and	then	,	mother	,	shan't	you	let	him	fly	,	if	he
等待	直到	春天	来	;	和	然后	,	母亲	,	不会	你	让	他	飞	,	如果	他

[tʃu:ziz] ? "

chooses	?	"
选择	?	"

等到春天来临，母亲，如果他愿意，你难道不让他飞翔吗?

" [jes] , [aɪ]['oʊnli] [bɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

"	Yes	,	I	only	bought	him	of	the	boys	,	who	brought	him	here	in	the	beginning
"	是的	,	我	仅有的	买	他	的	这	男孩们	,	WHO	带来	他	这里	在	这	开始

[ʌv; əv]['wɪntər] ,

of	winter	,
的	冬天	,

"是的，我是从那几个男孩那里买的他，他们是冬天刚开始的时候把他带到这里来的。"

[tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ʌn'tɪl][ðə; ði][wɔ:rm] [sprɪŋ] [kʌmz] ,

to	keep	him	until	the	warm	spring	comes	,
到	保持	他	直到	这	温暖的	春天	来	,

留住他直到温暖的春天到来。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][praɪs] [ðeɪ] [neɪmd] ,

I	told	them	I	would	take	him	at	the	price	they	named	,
我	讲述	他们	我	会	拿	他	在	这	价格	他们	命名	,

我告诉他们，我愿意按他们开价的价格买下他。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [kætʃ] ['eni] [mɔ:r] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] .

if	they	would	not	catch	any	more	,	which	they	promised	.
如果	他们	会	不是	抓住	任何	更多的	,	哪个	他们	承诺	.

如果他们不再抓捕任何动物的话，他们也承诺过会这样做。

" [ɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ,

"	In	about	a	month	from	this	time	,
"	在	关于	一个	月	从	这	时间	,

"大约一个月后，

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] — [ðə; ði] [bʌdz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [triːz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [swel] ,

the	snow	was	all	gone	—	the	buds	upon	the	trees	began	to	swell	,
这	雪	曾是	全部	已消失	—	这	花蕾	之上	这	树木	开始	到	膨胀	,

积雪全部融化了，树上的花苞开始膨胀。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [liːvz] .

and	some	of	them	had	burst	into	leaves	.
和	一些	的	他们	有	爆裂	进入	树叶	.

其中一些已经化作了树叶。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɔːrm] ; [ænd; ənd] ['luːsi] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]

The	sun	was	quite	warm	;	and	Lucy	remembered	her	mother's	promise	to
这	太阳	曾是	相当	温暖的	;	和	露西	记得	她	母亲的	承诺	到

[blæk] - [peɪt] .

Black	-	pate	.
黑色的	-	肉酱	.

阳光很温暖；露西想起了母亲对布莱克佩特的承诺。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] .

One	morning	,	just	before	the	sun	rose	.
一	早晨	,	只是	前	这	太阳	玫瑰	.

一天早晨，太阳还没升起的时候。

['mɪsɪz] . ['treɪsi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Mrs	.	Tracy	called	her	little	daughter	to	walk	with	her	into	the	garden	.
太太	.	特蕾西	称为	她	小的	女儿	到	走	和	她	进入	这	花园	.

特蕾西太太叫她的小女儿和她一起去花园散步。

" [kʌm] , ['luːsi] , [let] [juː 'es] [siː] [ɪf] [blæk] - [peɪt] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪd] [juː 'es] [gʊd] [baɪ]

"	Come	,	Lucy	,	let	us	see	if	Black	-	pate	would	like	to	bid	us	good	bye
"	来	,	露西	,	让	我们	看	如果	黑色的	-	肉酱	会	喜欢	到	出价	我们	好的	再见

“来吧，露西，我们去看看黑头是否愿意和我们道别。”

[ðɪs] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] .

this	fine	morning	.
这	美好的	早晨	.

这是一个美好的早晨。

" ['mɪstər] . ['treɪsi] [tʊk] [ðə; ði] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['treɪsi] [ænd; ənd] ['luːsi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː]

"	Mr	.	Tracy	took	the	cage	,	and	Mrs	.	Tracy	and	Lucy	followed	him	into
"	先生	.	特蕾西	采取	这	笼	,	和	太太	.	特蕾西	和	露西	随后	他	进入

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ;

the	garden	;
这	花园	;

“特雷西先生拿走了笼子，特雷西太太和露西跟着他进了花园；

[hiː; hi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [triː] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [liːvz] ,

he	hung	it	upon	a	tree	,	that	was	nearly	covered	with	young	leaves	,
他	悬挂	它	之上	一个	树	,	那	曾是	几乎	涵盖	和	年轻的	树叶	,

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	opened	the	door	.
和	打开	这	门	.

他把绳子挂在一棵几乎被嫩叶覆盖的树上，然后打开了门。

[ðə; ði] [bɜːrd] [fluː] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] .

The	bird	flew	in	and	out	several	times	.
这	鸟	飞翔	在	和	出去	一些	时代	.

这只鸟飞进飞出好几次。

['æftər] ['brekfəst] , ['luːsi] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑːrlər] , [ðæt] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ]

After	breakfast	,	Lucy	sat	down	with	her	mother	,	in	a	parlor	,	that	led	to	a
后	早餐	,	露西	卫星	向下	和	她	母亲	,	在	一个	客厅	,	那	引领	到	一个

[piˈɑːzə] ,

piazza	,
广场	,

早餐后，露西和她的母亲坐在客厅里，客厅通向一个广场。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [tuː; tə] ['stʌdi] [hɜːr; hər] ['les(ə)n] .

looking	into	the	garden	,	to	study	her	lesson	.
寻找	进入	这	花园	,	到	学习	她	课	.

她望着花园，学习着她的功课。

['ɔːf(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [bʊk] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [blæk] - [peɪt]

Often	she	started	up	from	her	book	and	ran	out	,	to	see	if	Black	-	pate
经常	她	开始	向上	从	她	书	和	跑	出去	,	到	看	如果	黑色的	-	肉酱

[wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

was	still	there	.
曾是	仍然	那里	.

她经常放下书本，跑出去看看布莱克-佩特是否还在那里。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

Her	mother	did	not	speak	to	her	,	for	some	time	.
她	母亲	做过	不是	说话	到	她	,	为了	一些	时间	.

她母亲有一段时间没跟她说话。

[hiː; hi] [æt; ət] [taɪmz] , [piːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [liːvz] , [fluː] [frʌm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ] ,

He	at	times	,	peeked	at	the	leaves	,	flew	from	bough	to	bough	,
他	在	时代	,	偷看	在	这	树叶	,	飞翔	从	买	到	买	,

他有时偷看树叶，从一根树枝飞到另一根树枝，

[sʌŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [swiːtəst] [noʊts] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [flai] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

sung	some	of	its	sweetest	notes	,	but	did	not	fly	out	of	the	garden	.
唱	一些	的	它是	最甜美的	笔记	,	但	做过	不是	飞	出去	的	这	花园	.

它唱出了最甜美的歌声，但并没有飞出花园。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [keɪdʒ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [blæk] - [peɪt] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːr] [steɪ] ,

They	left	the	cage	upon	the	tree	,	and	Black	-	pate	at	liberty	to	go	or	stay	,
他们	左边	这	笼	之上	这	树	,	和	黑色的	-	肉酱	在	自由	到	去	或者	停留	,

他们把笼子留在树上，黑头可以自由地去或留了。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .

just	as	he	pleased	.
只是	作为	他	高兴	.

完全随他心意。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['luːsi] ; [haʊ] ['meni] [wɜːrdz] [kæn; kən] [juː; jʊ] [spel] ? "

At	last	she	said	,	"	Lucy	;	how	many	words	can	you	spell	?	"
在	最后的	她	说	,	"	露西	;	如何	许多	字	能	你	拼写	?	"

最后她问道："露西，你会拼写多少个单词？"

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [nɑːt] [wʌn] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ə'baʊt] [dɪr] [blæk] - [peɪt] ,

"	I	am	afraid	not	one	;	for	I	am	thinking	all	the	time	about	dear	Black	-	pate	,
"	我	是	害怕的	不是	一	;	为了	我	是	思维	全部	这	时间	关于	亲爱的	黑色的	-	肉酱	,

"恐怕我不是其中之一；因为我一直在想念亲爱的黑发先生。"

[ænd; ənd] [haʊ] [sæd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [təˈmɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [aɪ] [dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði]

and	how	sad	I	shall	he	tomorrow	morning	,	when	I	don't	see	him	on	the
和	如何	伤心	我	将	他	明天	早晨	,	什么时候	我	不	看	他	在	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

明天早上，如果我在餐桌上看不到他，我会多么难过啊。

[ænd; ənd][aɪ] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [aʊt] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

And	I	keep	looking	out	,	to	see	if	he	has	got	back	to	his	cage	.
和	我	保持	寻找	出去	,	到	看	如果	他	有	得到	后退	到	他的	笼	.

我不时向外张望，看看他是否已经回到笼子里了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , ['mʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['selfɪʃ] ;

I	am	afraid	,	mother	,	I	am	selfish	;
我	是	害怕的	,	母亲	,	我	是	自私	;

母亲，恐怕我很自私；

[fɔːr; fər] ['evri] [taɪm][aɪ] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , [aɪ] [fiːl] ['sɑːri] .

for	every	time	I	look	out	and	see	him	flying	about	,	I	feel	sorry	.
为了	每一个	时间	我	看	出去	和	看	他	飞行	关于	,	我	感觉	对不起	.

每次我向外望去，看到他飞来飞去，我都会感到难过。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] ['selfɪʃ] ? "

Is	not	that	selfish	?	"
是	不是	那	自私	?	"

这难道不是自私吗?

" [jes] , [maɪ] [dɪr] , [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz] ;

"	Yes	,	my	dear	,	it	certainly	is	;
"	是的	,	我的	亲爱的	,	它	当然	是	;

“是的，亲爱的，的确如此；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [priˈfəːiŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ;

for	it	is	preferring	your	own	happiness	to	that	of	your	little	bird	;
为了	它	是	偏好	你的	自己的	幸福	到	那	的	你的	小的	鸟	;

因为这等于是将自己的幸福置于小鸟的幸福之上；

[wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [ə'goʊ][juː; jʊ] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə][set][æt; ət] ['lɪbərti] .

which	but	a	few	weeks	ago	you	begged	me	to	set	at	liberty	.
哪个	但	一个	很少	周	前	你	乞求	我	到	放	在	自由	.

就在几周前，你还恳求我释放他。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['selfɪʃ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	am	glad	you	see	it	is	selfish	,	for	you	will	try	not	to	indulge	it	,
我	是	高兴的	你	看	它	是	自私	,	为了	你	将要	尝试	不是	到	放纵	它	,

我很高兴你意识到这是自私的，因为你会尽量避免放纵它。

[sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪkɪd] .

since	you	know	it	is	wicked	.
自从	你	知道	它	是	邪恶	.

因为你知道这是邪恶的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [sæd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [θɪŋk] [haʊ] ['hæpi]

Instead	of	thinking	how	sad	you	will	be	to	-	morrow	morning	,	think	how	happy
反而	的	思维	如何	伤心	你	将要	是	到	-	明天	早晨	,	思考	如何	快乐的

[jʊr; jər][bɜːrd] [wɪl] [biː; bi] ,

your	bird	will	be	,
你的	鸟	将要	是	,

与其想着明天早上你会多么难过，不如想想你的鸟儿会多么开心。

['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [freʃ] [er] .

hopping	about	in	the	beautiful	fresh	air	.
跳跃	关于	在	这	美丽的	新鲜的	空气	.

在清新的空气中蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [get] [ʌp] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

And	you	may	get	up	as	early	as	you	please	,	and	go	into	the	garden	,
和	你	可能	得到	向上	作为	早期的	作为	你	请	,	和	去	进入	这	花园	,

你可以随心所欲地早起，到花园里去。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [swiːtər] [sɔːŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]
and **see** **if** **he** **will** **not** **give** **you** **a** **sweeter** **song** **than** **you** **ever** **heard** **in** **the**
和 看 如果 他 将要 不是 给 你 一个 更甜 歌曲 比 你 曾经 听到 在 这
[haʊs] .
house **.**
房子 .

看看他会不会为你献上一首比你在这栋房子里听过的任何歌曲都更动听的歌。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːn] , ['luːsi] [ə'woʊk] ,
" **The** **next** **morning** **,** **as** **soon** **as** **the** **day** **began** **to** **dawn** **,** **Lucy** **awoke** **,**
" 这 下一个 早晨 , 作为 很快 作为 这 天 开始 到 黎明 , 露西 醒来 ,

第二天清晨，天刚蒙蒙亮，露西就醒了。

[ænd; ənd] [kɔːld] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][bed] .
and **called** **from** **her** **little** **bed** **.**
和 称为 从 她 小的 床 .

她从小床上喊了起来。

" ['mʌðər] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [blæk] - [peɪt] [ɪz] [ə'weɪk] [jet] ? "
" **Mother** **,** **do** **you** **think** **Black** **-** **pate** **is** **awake** **yet** **?** **"**
" 母亲 , 做 你 思考 黑色的 - 肉酱 是 醒 然而 ? "

“母亲，您觉得黑头醒了吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [get] [ʌp][ænd; ənd] [siː] .
" **I** **don't** **know** **,** **but** **you** **may** **get** **up** **and** **see** **.**
" 我 不 知道 , 但 你 可能 得到 向上 和 看 .

我不知道，但你可以起来看看。

" [soʊ][ʌp] [dʒʌmpt] ['luːsi] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]
" **So** **up** **jumped** **Lucy** **,** **and** **put** **on** **her** **clothes** **,** **and** **away** **she** **ran** **into** **the**
" 所以 向上 跳了起来 露西 , 和 放 在 她 衣服 , 和 离开 她 跑 进入 这
['gɑːrdn] .
garden **.**
花园 .

于是露西跳了起来，穿上衣服，跑进了花园。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][keɪdʒ] ['empti] , [bʌt; bət] [suːn] [hɜːrd] [blæk] - [peɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɜːrdz]
She **found** **the** **cage** **empty** **,** **but** **soon** **heard** **Black** **-** **pate** **,** **and** **some** **other** **birds**
她 成立 这 笼 空的 , 但 很快 听到 黑色的 - 肉酱 , 和 一些 其他 鸟类
, ['sɪŋɪŋ] [moʊst] ['brɪskli] .
, **singing** **most** **briskly** **.**
, 歌唱 最多 轻快地 .

她发现笼子是空的，但很快就听到黑皮鸟和其他一些鸟儿欢快地鸣叫。

[ʃiː; ʃi] [struːd] [sʌm; səm] [siːdz] [ænd; ənd] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
She **strewed** **some** **seeds** **and** **crumbs** **of** **bread** **upon** **the** **ground** **for** **them**
她 散落的 一些 种子 和 面包屑 的 面包 之上 这 地面 为了 他们
,
,
,

她给他们在地上撒了一些种子和面包屑。

[ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [sɪŋ] , [tɪl]
and **had** **great** **pleasure** **in** **running** **about** **and** **hearing** **them** **sing** **,** **till**
和 有 伟大的 乐趣 在 跑步 关于 和 听力 他们 唱歌 , 直到
['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] .
breakfast **was** **ready** **.**
早餐 曾是 准备好 .

他们兴高采烈地四处奔跑，听着他们唱歌，直到早餐准备好。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]['æftər] ['brekfəst] [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [soʊ] [wɪð; wɪθ]

She	then	went	into	the	house	,	and	after	breakfast	she	sat	down	to	sew	with
她	然后	去	进入	这	房子	,	和	后	早餐	她	卫星	向下	到	缝	和

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

her	mother	.
她	母亲	.

然后她进了屋，吃过早饭后，就和母亲一起坐下来做针线活。

[ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [rɪ'kwaɪərd] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [hɜ:r; hər]['les(ə)n]

She	finished	all	the	work	that	her	mother	required	,	and	repeated	her	lesson
她	完成的	全部	这	工作	那	她	母亲	必需的	,	和	重复	她	课

[wɪ'ðaʊt] ['mɪsɪŋ] [wʌn][wɜ:rd] .

without	missing	one	word	.
没有	丢失的	一	单词	.

她完成了母亲布置的所有作业，并且一字不差地复述了一遍课文。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][gɜ:rl] ,

She	was	so	good	a	girl	,
她	曾是	所以	好的	一个	女孩	,

她真是个好女孩，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [hɜ:r; hər][fɑ:nd] ['mʌðər] [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

that	in	the	afternoon	her	fond	mother	took	her	to	ride	with	her	,
那	在	这	下午	她	喜爱	母亲	采取	她	到	骑	和	她	,

那天下午，她慈爱的母亲带她出去兜风。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] , [tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [frend] , [hu:] [hæd; həd][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] [oʊn]

a	few	miles	,	to	visit	a	friend	,	who	had	some	children	about	her	own
一个	很少	英里	,	到	访问	一个	朋友	,	WHO	有	一些	孩子们	关于	她	自己的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

几英里外，去拜访一位朋友，她有几个和她年龄相仿的孩子。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:rd] ['meni] ['lɪt(ə)l][bɜ:rdz][tʃɜ:rp][ænd; ənd]

They	walked	in	the	woods	and	saw	and	heard	many	little	birds	chirp	and
他们	步行	在	这	树林	和	锯	和	听到	许多	小的	鸟类	啁啾	和

[sɪŋ] ;

sing	;
唱歌	;

他们走进树林，看到并听到许多小鸟鸣叫歌唱；

[ænd; ənd] ['lu:si] [ɪn'dʒɔɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

and	Lucy	enjoyed	very	much	a	variety	of	plays	with	the	children	,
和	露西	享受	非常	很多	一个	种类	的	演出	和	这	孩子们	,

露西非常喜欢和孩子们一起玩各种各样的游戏。

[ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ['veri] ['plezntli] [ɪn] ['swɪŋɪŋ] .

and	passed	a	part	of	the	time	very	pleasantly	in	swinging	.
和	通过了	一个	部分	的	这	时间	非常	愉快	在	摇摆	.

他们花了一些时间愉快地荡秋千。

[æt; ət] [naɪt] [ʃi:; ʃi] , [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [mu:n] ,

At	night	she	,	returned	home	by	the	light	of	a	beautiful	moon	,
在	夜晚	她	,	返回	家	经过	这	光	的	一个	美丽的	月亮	,

夜里，她借着皎洁的月光回到了家。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [bed] ['veri] ['hæpi] .

and	went	to	bed	very	happy	.
和	去	到	床	非常	快乐的	.

然后带着愉悦的心情上床睡觉了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [hɪr] [blæk] - [peɪt] [sɪŋ] ; [bʌt; bət][noʊ] [blæk]

In	the	morning	she	went	into	the	garden	to	hear	Black	-	pate	sing	;	but	no	Black
在	这	早晨	她	去	进入	这	花园	到	听到	黑色的	-	肉酱	唱歌	;	但	不	黑色的

- [peɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] !

-	pate	was	there	!
-	肉酱	曾是	那里	!

早上，她到花园里去听黑皮唱歌；可是黑皮却不在那里！

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [haʊ] ['hæpi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz]

At	first	she	felt	a	little	sad	;	but	she	remembered	how	happy	the	little	birds
在	第一的	她	毛毡	一个	小的	伤心	;	但	她	记得	如何	快乐的	这	小的	鸟类

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

起初她感到有些难过；但她想起了小鸟们是多么快乐，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ;

that	she	had	seen	the	day	before	;
那	她	有	已见	这	天	前	;

她前一天看到的；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [sent] [hɜːr; hər][sæd] ['fiːlɪŋz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ,

and	she	soon	sent	her	sad	feelings	away	A	few	days	after	this	,
和	她	很快	发送	她	伤心	情怀	离开	一个	很少	天	后	这	,

几天后，她便将悲伤的情绪抛诸脑后。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [keɪm] [tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

a	gentleman	,	a	friend	of	her	father	,	came	to	dine	with	them	.
一个	绅士	,	一个	朋友	的	她	父亲	,	来了	到	用餐	和	他们	.

一位绅士，是她父亲的朋友，来和他们一起用餐。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [hiː; hi] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['luːsi] ;

As	he	was	very	fond	of	children	,	he	talked	a	great	deal	with	Lucy	;
作为	他	曾是	非常	喜爱	的	孩子们	,	他	谈话	一个	伟大的	交易	和	露西	;

由于他非常喜欢孩子，所以他和露西聊了很多；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɜːr; hər][bɜːrd] .

and	she	told	him	the	story	of	her	bird	.
和	她	讲述	他	这	故事	的	她	鸟	.

她给他讲了她那只鸟的故事。

[blæk] - [peɪt] .

Black	-	pate	.
黑色的	-	肉酱	.

黑头。

[hiː; hi] ['lisnd] ['veri] ['kaɪndli][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [sed] ,

He	listened	very	kindly	to	her	and	when	she	had	finished	,	he	said	,
他	听着	非常	亲切地	到	她	和	什么时候	她	有	完成的	,	他	说	,

他非常耐心地听她讲述，等她说完后，他说：

" [ænd; ənd][soʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ðen] [jʊr; jər] [faɪn] [keɪdʒ][ɪz][kwaɪt] ['empti] [ænd; ənd] ['juːsləs] [naʊ] ?

"	And	so	,	my	little	girl	,	then	your	fine	cage	is	quite	empty	and	useless	now	?
"	和	所以	,	我的	小的	女孩	,	然后	你的	美好的	笼	是	相当	空的	和	无用	现在	?

"

"

"

"所以，我的小姑娘，你那漂亮的笼子现在就空空如也，毫无用处了？"

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] ['luːsi] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Lucy	.
"	是的	,	先生	,	"	说	露西	.

"是的，先生，"露西说。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [jʌŋ] [bɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ;

"	Well	,	"	said	he	,	"	I	have	some	young	birds	that	were	born	in	a	cage	;
"	出色地	,	"	说	他	,	"	我	有	一些	年轻的	鸟类	那	是	出生	在	一个	笼	;

“嗯，”他说，“我有一些在笼子里出生的小鸟；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'hæpi] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][wʌn] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] [gʊd] [ker]

and	they	will	not	be	unhappy	to	live	in	one	,	if	they	are	taken	good	care
和	他们	将要	不是	是	不开心	到	居住	在	一	,	如果	他们	是	已采取	好的	关心

[ʌv; əv] ;

of	;
的	;

如果得到良好的照顾，他们就不会不愿意住在这样的房子里；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [noʊn] ['eni] ['ʌðər] [hoʊm] .

for	they	have	never	known	any	other	home	.
为了	他们	有	绝不	已知	任何	其他	家	.

因为他们从未见过别的家。

[naʊ] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

Now	if	your	mother	is	willing	,	and	you	would	like	it	,
现在	如果	你的	母亲	是	愿意的	,	和	你	会	喜欢	它	,

如果你的母亲愿意，而且你也喜欢，

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][wʌn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][jʊr; jər] ['empti] [keɪdʒ] .

I	will	send	you	one	to	-	morrow	morning	,	to	put	into	your	empty	cage	.
我	将要	发送	你	一	到	-	明天	早晨	,	到	放	进入	你的	空的	笼	.

我明天早上会寄一个给你，放进你的空笼子里。

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] ,

And	I	dare	say	you	will	never	forget	to	feed	him	,
和	我	敢	说	你	将要	绝不	忘记	到	喂养	他	,

我敢说你永远不会忘记喂他。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [freʃ] ['wɔːtər][tuː; tə][drɪŋk][ænd; ənd] [wɑːʃ] [ɪn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

and	give	him	fresh	water	to	drink	and	wash	in	every	morning	.
和	给	他	新鲜的	水	到	喝	和	洗	在	每一个	早晨	.

每天早上给他提供新鲜的饮用水和洗漱用水。

" ['mɪsɪz] . ['treɪsi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] ;

"	Mrs	.	Tracy	was	quite	willing	;
"	太太	.	特蕾西	曾是	相当	愿意的	;

“特雷西夫人非常乐意；

[ænd; ənd]['luːsi] ['prɑːmɪst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][fər'get] . — [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][sent]

and	Lucy	promised	she	would	not	forget	.	—	The	next	morning	the	gentleman	sent
和	露西	承诺	她	会	不是	忘记	.	—	这	下一个	早晨	这	绅士	发送

[ðə; ði][bɜːrd] ;

the	bird	;
这	鸟	;

露西答应他她不会忘记。——第二天早上，那位先生派鸟来了；

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['prɔmisiz] .

for	he	always	remembered	his	promises	.
为了	他	总是	记得	他的	承诺	.

因为他总是记得自己的承诺。

[ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['hænsəm] [æz; əz] [blæk] - [peɪt] ; [hɪz; ɪz]['kʌlər][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]

This	bird	was	not	so	handsome	as	Black	-	pate	;	his	color	was	not	as
这	鸟	曾是	不是	所以	英俊的	作为	黑色的	-	肉酱	;	他的	颜色	曾是	不是	作为

['brɪliənt] ,

brilliant	,
杰出的	,

这只鸟不如黑头鸟那么漂亮；它的羽毛也没有那么鲜艳。

[nɔːr][hɪz; ɪz] [nek] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sʌŋ] ['veri] ['swiːtli] ;

nor	his	neck	so	long	and	graceful	;	but	he	sung	very	sweetly	;
也不	他的	脖子	所以	长的	和	优美	;	但	他	唱	非常	甜蜜地	;

他的脖子也不那么修长优美；但他唱歌非常甜美；

[ænd; ənd] ['luːsi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər]

and	Lucy	soon	found	that	she	loved	him	quite	as	well	as	she	had	ever
和	露西	很快	成立	那	她	喜爱	他	相当	作为	出色地	作为	她	有	曾经

[lʌvd] [blæk] - [peɪt] [ðoʊ] ['oʊnli][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

loved	Black	-	pate	Though	only	six	years	old	,
喜爱	黑色的	-	肉酱	尽管	仅有的	六	年	老的	,

露西很快发现，她爱他就像爱黑佩特一样深沉，尽管她只有六岁。

[ʃiː; ʃi]['nevər][wʌns][fər'gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [freʃ] [siːdz] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

she	never	once	forgot	to	give	him	fresh	seeds	and	water	,
她	绝不	一次	忘了	到	给	他	新鲜的	种子	和	水	,

她从未忘记给他新鲜的种子和水。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

and	to	clean	his	cage	every	morning	.
和	到	干净的	他的	笼	每一个	早晨	.

并且每天早上都要清理他的笼子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði][keɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌni]

She	was	so	small	that	she	could	not	take	down	the	cage	from	the	sunny
她	曾是	所以	小的	那	她	可以	不是	拿	向下	这	笼	从	这	阳光明媚

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

她太小了，根本无法把笼子从阳光充足的窗户上取下来。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] , [nɔːr][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

where	it	hung	,	nor	put	it	back	,	after	she	had	cleaned	it	;
在哪里	它	悬挂	,	也不	放	它	后退	,	后	她	有	已清洗	它	;

她把它挂在哪儿，清洗干净后也没有放回原处；

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['fɑːðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

but	her	father	was	so	much	pleased	with	her	attention	to	her	little
但	她	父亲	曾是	所以	很多	高兴	和	她	注意力	到	她	小的

['feɪvərɪt] ,

favorite	,
最喜欢的	,

但她父亲对她如此悉心照料自己最宠爱的小宝贝感到非常满意。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] .

that	he	was	always	ready	to	help	her	.
那	他	曾是	总是	准备好	到	帮助	她	.

他总是乐于助人。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] , ['luːsi] [θɔːt] [ðæt][hɜːr; hər][bɜːrd] [gruː] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd] [sæŋ]

For	nearly	two	years	,	Lucy	thought	that	her	bird	grew	handsomer	and	sang
为了	几乎	二	年	,	露西	想法	那	她	鸟	生长	更英俊	和	唱

[mɔːr] ['swiːtli] ['evri] [deɪ] .

more	sweetly	every	day	.
更多的	甜蜜地	每一个	天	.

近两年来，露西一直觉得她的鸟儿一天比一天漂亮，一天比一天歌声甜美。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] ,

She	used	to	go	to	school	in	the	morning	,	and	when	she	came	home	,
她	用过的	到	去	到	学校	在	这	早晨	,	和	什么时候	她	来了	家	,

她以前早上去上学，放学回家后，

[wʊd] ['ɔːf(ə)n] [brɪŋ] ['flaʊərz] [tuː; tə] [dres] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][wɪð; wɪθ] , [ɔːr] ['tʃɪkwiːd] ,

would	often	bring	flowers	to	dress	his	cage	with	,	or	chickweed	,
会	经常	带来	花朵	到	裙子	他的	笼	和	,	或者	繁缕	,

他经常会带鲜花来装饰他的笼子，或者带繁缕来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [siːd] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['plæntɪn,'plænteɪn] , [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [lʌv] ['veri]

and	the	long	seed	vessels	of	the	plantain	,	which	little	birds	love	very
和	这	长的	种子	船只	的	这	芭蕉	,	哪个	小的	鸟类	爱	非常

[mʌtʃ] ;

much	;
很多	;

还有车前草长长的种子荚，小鸟们非常喜欢它；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'peɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] .

and	he	always	repaid	her	with	a	song	.
和	他	总是	已偿还	她	和	一个	歌曲	.

他总是用歌声来回报她。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][θɜːrd] [sprɪŋ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [druːp] [ænd; ənd] [lʊk] [sɪk] ; [hiː; hi][left] [ɔːf] ['sɪŋɪŋ]

But	the	third	spring	,	he	began	to	droop	and	look	sick	;	he	left	off	singing
但	这	第三	春天	,	他	开始	到	下垂	和	看	生病的	;	他	左边	离开	歌唱

,

;

,

但到了第三个春天，他开始萎靡不振，面容憔悴；他不再唱歌了。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][left] [ɔːf] ['iːtɪŋ] .

and	almost	left	off	eating	.
和	几乎	左边	离开	吃	.

差点就没吃饭了。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ruːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	would	sit	on	his	roost	for	a	long	time	,	hanging	his	head	,
他	会	坐	在	他的	栖息地	为了	一个	长的	时间	,	绞刑	他的	头	,

他会长时间栖息在树上，低着头。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [streŋθ] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

as	if	he	had	not	strength	to	hold	it	up	.
作为	如果	他	有	不是	力量	到	抓住	它	向上	.

仿佛他没有力气把它举起来。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvd] ['luːsi] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][soʊ] .

It	grieved	Lucy	very	much	to	see	him	so	.
它	伤心	露西	非常	很多	到	看	他	所以	.

看到他这样，露西非常难过。

[ʃiː; ʃi][pʊt] ['sæfrən] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ; [bʌdz] [ʌv; əv] ['sæfrən] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ; [geɪv] [hɪm; ɪm] [lʌmp] ?

She	put	saffron	into	the	water	;	buds	of	saffron	about	his	cage	;	gave	him	lump	?
她	放	藏红花	进入	这	水	;	花蕾	的	藏红花	关于	他的	笼	;	给予	他	块	?

她把藏红花放进水里；他的笼子周围长满了藏红花花苞；给了他一块肿块？

[ʌv; əv][naɪs] ['ʃʊgər] ; [ænd; ənd] [spred] , ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [lɑːrdʒ] ['bræntʃɪz] [ˌsiː'ef] [freʃ] [tʃɪk] - [wiːd]

of	nice	sugar	;	and	spread	,	every	morning	,	large	branches	cf	fresh	chick	-	weed
的	好的	糖	;	和	传播	,	每一个	早晨	,	大的	分支	cf	新鲜的	小鸡	-	杂草

['oʊvər][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ;

over	his	cage	;
超过	他的	笼	;

用上好的糖；每天早上，在他的笼子上铺上大枝新鲜的繁缕；

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .

but	all	to	no	purpose	.
但	全部	到	不	目的	.

但这一切都毫无意义。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [pʊr] ['lɪt(ə)l][pet] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

One	morning	,	poor	little	Pet	,	for	that	was	the	name	she	gave	him	,
一	早晨	,	贫穷的	小的	宠物	,	为了	那	曾是	这	姓名	她	给予	他	,

一天早晨，可怜的小佩特（这是她给他起的名字）

[lʊkt] [mɔːr] [sɪk] [ðæn; ðən]['evər] .

looked	more	sick	than	ever	.
看起来	更多的	生病的	比	曾经	.

看起来比以前病得更重了。

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] ;

She	changed	the	water	and	the	seeds	;
她	已更改	这	水	和	这	种子	;

她更换了水和种子；

[ðoʊ] [ðə; ði] [siːdz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ɪn] [freʃ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tʌtʃt] .

though	the	seeds	she	had	put	in	fresh	the	day	before	,	had	not	been	touched	.
尽管	这	种子	她	有	放	在	新鲜的	这	天	前	,	有	不是	到过	感动	.

虽然她前一天新鲜播下的种子还没有被动过。

[ʃiː; ʃi] [drest] [hɪz; ɪz] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

She	dressed	his	case	with	all	the	flowers	she	could	find	in	the	month	of	May	,
她	穿着	他的	案件	和	全部	这	花朵	她	可以	寻找	在	这	月	的	可能	,

她用五月份能找到的所有鲜花装饰了他的箱子。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] .

and	then	went	to	school	with	a	heavy	heart	.
和	然后	去	到	学校	和	一个	重的	心	.

然后，他怀着沉重的心情去上学了。

[æt; ət] [nuːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] ,

At	noon	she	came	home	,
在	中午	她	来了	家	,

中午她回到家，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪr] [pet] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

and	her	dear	Pet	lay	on	his	hack	upon	the	bottom	of	his	cage	.
和	她	亲爱的	宠物	躺	在	他的	黑客	之上	这	底部	的	他的	笼	.

她心爱的宠物趴在笼子底部的腿上。

[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['endɪd] .

His	sufferings	were	all	ended	.
他的	苦难	是	全部	结束	.

他的痛苦都结束了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][wʌz; wəz] [ded] !

The	little	bird	was	dead	!
这	小的	鸟	曾是	死的	!

小鸟死了！

[pʊr] ['luːsi] [wept] ['bɪtərli] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hevist] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [noʊn] .

Poor	Lucy	wept	bitterly	;	this	was	the	heaviest	affliction	she	had	ever	known	.
贫穷的	露西	哭泣	苦涩地	;	这	曾是	这	最重	痛苦	她	有	曾经	已知	.

可怜的露西痛哭流涕；这是她所经历过的最沉重的痛苦。

[ʃiː; ʃi][leɪd] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [bed] , [ænd; ənd] ['sɒbd] [ə'laʊd] .

She	laid	down	upon	her	mother's	bed	,	and	sobbed	aloud	.
她	铺设	向下	之上	她	母亲的	床	,	和	啜泣	大声	.

她躺在母亲的床上，放声痛哭。

['mɪsɪz] . ['treɪsi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt][læst] [ɪŋ] ,

Mrs	.	Tracy	knew	that	the	sorrows	of	children	are	not	last	ing	,
太太	.	特蕾西	知道	那	这	悲伤	的	孩子们	是	不是	最后的	ing	,

特蕾西太太知道，孩子们的悲伤不会永远持续下去。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɪ'vɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] .

though	they	are	severe	for	the	time	.
尽管	他们	是	严重	为了	这	时间	.

虽然就当时的情况而言，它们很严重。

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [dɪd][nɑːt] , [æt; ət][fɜːrst] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɜːr; hər]

She	therefore	did	not	,	at	first	,	think	it	best	to	endeavor	to	restrain	her
她	所以	做过	不是	,	在	第一的	,	思考	它	最好的	到	努力	到	抑制	她

[terz] ;

tears	;
眼泪	;

因此，起初她并不认为最好努力克制自己的眼泪;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [nɑːt] [tʃekt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [hɜːr'self] [ɪl] .

but	she	found	that	if	not	checked	,	she	would	make	herself	ill	.
但	她	成立	那	如果	不是	已检查	,	她	会	制作	她自己	患病的	.

但她发现，如果不加以控制，她会让自己生病。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [iːt] ['eni] ['dɪnər] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'fɪt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]

She	would	not	eat	any	dinner	;	and	she	was	unfit	to	go	to	school	in	the
她	会	不是	吃	任何	晚餐	;	和	她	曾是	不合格	到	去	到	学校	在	这

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

她晚饭不肯吃；下午也因为身体原因无法去上学。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [sed] , " [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] ,

Her	mother	,	at	length	,	said	,	"	My	dear	child	,
她	母亲	,	在	长度	,	说	,	"	我的	亲爱的	孩子	,

她的母亲最后说道："我亲爱的孩子，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [gɪv] [weɪ] [ðʌs] [tuː; tə][jʊr; jər] [griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .

you	must	not	give	way	thus	to	your	grief	for	the	loss	of	a	bird	.
你	必须	不是	给	方式	因此	到	你的	悲伤	为了	这	损失	的	一个	鸟	.

你不能因为失去一只鸟而悲痛欲绝。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌvd] [pet] ['veri] [mʌtʃ] ,

I	know	that	you	loved	Pet	very	much	,
我	知道	那	你	喜爱	宠物	非常	很多	,

我知道你非常爱佩特，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]

and	that	he	gave	you	a	great	deal	of	pleasure	;	but	you	must
和	那	他	给予	你	一个	伟大的	交易	的	乐趣	;	但	你	必须

[rɪ'membər] ,

remember	,
记住	,

他曾带给你极大的快乐；但你必须记住，

[ðæt] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][ʌn'fɪt][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['evri]

that	sorrow	for	the	death	of	a	bird	ought	not	to	unfit	you	for	every
那	悲哀	为了	这	死亡	的	一个	鸟	应该	不是	到	不合格	你	为了	每一个

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

为一只鸟的死亡而感到悲伤，不应该使你丧失一切能力。

[naʊ] , [baɪ] [ðʌs] ['kraɪɪŋ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

Now	,	by	thus	crying	,	you	have	been	obliged	to	stay	from	school	,
现在	,	经过	因此	哭泣	,	你	有	到过	有义务	到	停留	从	学校	,

现在，你因为哭闹而被勒令不去上学了。

[ænd; ənd][hæv; həv][lɔːst] ['sevrəl] ['aʊərz][wɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frɑːk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ]

and	have	lost	several	hours	work	upon	the	little	frock	you	were	making
和	有	丢失的	一些	小时	工作	之上	这	小的	连衣裙	你	是	制作

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [ænt] ;

for	your	aunt	;
为了	你的	阿姨	;

你花了几个小时才做好给姑姑的小裙子;

[bɪ'saɪdz] ['meɪkɪŋ] [jʊr; jər] [hed] [eɪk] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] ['stʌdi] [jʊr; jər]['les(ə)n] [ðɪs]

besides	making	your	head	ache	so	much	,	that	you	cannot	study	your	lesson	this
除了	制作	你的	头	疼痛	所以	很多	,	那	你	不能	学习	你的	课	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

除了让你头疼得厉害，以至于今晚无法学习之外。

[aɪ] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [griːf] ;

I	feel	very	much	for	your	grief	;
我	感觉	非常	很多	为了	你的	悲伤	;

我非常理解你的悲痛;

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɔːl] ['sɑːroʊ] [wɪtʃ] [prɪ'vents, priː'vents][ˌjuː 'es]

but	you	are	old	enough	to	understand	that	all	sorrow	which	prevents	us
但	你	是	老的	足够的	到	理解	那	全部	悲哀	哪个	阻止	我们

[frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['duːti] ,

from	doing	our	duty	,
从	正在做	我们的	责任	,

但你已经足够成熟，应该明白所有阻碍我们履行职责的悲伤，

[ɪz] [rɔːŋ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['selfɪʃ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][bed] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd]

is	wrong	—	it	is	selfish	While	you	were	laying	upon	the	bed	crying	and
是	错误的	—	它	是	自私	尽管	你	是	躺下	之上	这	床	哭泣	和

['sɔbɪŋ] ,

sobbing	,
啜泣	,

这是错误的——这是自私的。当你躺在床上哭泣抽泣的时候，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['fɑːðər]

do	you	think	your	father
做	你	思考	你的	父亲

你觉得你父亲

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] ?

and	I	could	enjoy	our	dinner	?
和	我	可以	享受	我们的	晚餐	?

那我还能好好享用晚餐吗?

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][wiː; wi][dɪd][nɑːt] .

I	assure	you	we	did	not	.
我	保证	你	我们	做过	不是	.

我向你保证，我们没有。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['læðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [sæd] ['kaʊntənəns] .

And	your	lather	went	to	the	store	with	a	very	sad	countenance	.
和	你的	泡沫	去	到	这	店铺	和	一个	非常	伤心	面容	.

你的泡沫带着一副悲伤的表情去了商店。

[aɪ][hoʊp] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] , [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,

I	hope	when	he	comes	home	,	you	will	meet	him	with	a	smiling	face	,
我	希望	什么时候	他	来	家	,	你	将要	见面	他	和	一个	微笑	脸	,

我希望他回家时，你会看到他面带笑容。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [siː] , [ðæt] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [lʌvd] [jʊr; jər][bɜːrd]['veri] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm]

and	let	him	see	,	that	,	though	you	loved	your	bird	very	much	,	you	love	him
和	让	他	看	,	那	,	尽管	你	喜爱	你的	鸟	非常	很多	,	你	爱	他

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

让他明白，虽然你很爱你的鸟，但你更爱他。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ə; eɪ]['les(ə)n] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɜːrst] ['sɑːroʊ] ,

And	I	hope	,	my	little	girl	,	you	will	learn	a	lesson	,	from	this	first	sorrow	,
和	我	希望	,	我的	小的	女孩	,	你	将要	学习	一个	课	,	从	这	第一的	悲哀	,

我希望，我的小女儿，你能从这第一次悲伤中吸取教训。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] , [vɪz] .

which	will	be	of	use	to	you	all	your	life	,	viz	.
哪个	将要	是	的	使用	到	你	全部	你的	生活	,	即	.

这将使你终生受益，即：

[nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [soʊ] [strɔːŋ] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə]['eni]['ɑːbdʒekt] ,

not	to	feel	so	strong	an	attachment	to	any	object	,
不是	到	感觉	所以	强的	一个	依恋	到	任何	目的	,

不要对任何事物产生过强的依恋，

[ðæt] [ðə; ðiː] [lɔːs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʌn'fɪt][juː; jʊ][tuː; tə][duː]['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə]

that	the	loss	of	it	will	unfit	you	to	do	any	thing	that	it	is	your	duty	to
那	这	损失	的	它	将要	不合格	你	到	做	任何	事物	那	它	是	你的	责任	到

[duː] .

do	.
做	.

失去它会让你无法履行你的任何职责。

" ['luːsi] [wʌz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər]['perənts] ['veri] [mʌtʃ] ,

"	Lucy	was	in	general	a	good	girl	:	and	she	loved	her	parents	very	much	,
"	露西	曾是	在	一般的	一个	好的	女孩	:	和	她	喜爱	她	父母	非常	很多	,

“露西总体来说是个好女孩，她非常爱她的父母。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] ;

for	they	were	always	kind	to	her	;
为了	他们	是	总是	种类	到	她	;

因为他们一直对她很好；

[ðoʊ] [ðeɪ] ['nevər] [in'dʌldʒd] [hɜːr; hər][ɪn]['eni] [θɪŋ] [ðeɪ] [θɔːt] [rɔːŋ] .

though	they	never	indulged	her	in	any	thing	they	thought	wrong	.
尽管	他们	绝不	沉溺其中	她	在	任何	事物	他们	想法	错误的	.

但他们从不纵容她做任何他们认为错误的事情。

[ʃiː; ʃi] [ə'tendid] [tuː; tə] [wʌt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [griːvd]

She	attended	to	what	her	mother	said	,	and	was	sorry	she	had	grieved
她	参加	到	什么	她	母亲	说	,	和	曾是	对不起	她	有	伤心

[ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] .

them	so	much	.
他们	所以	很多	.

她认真听取了母亲的话，并为自己给家人带来如此多的悲伤而感到抱歉。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðiː][bed] , [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] ,

She	got	up	from	the	bed	,	washed	her	face	and	eyes	in	cold	water	,
她	得到	向上	从	这	床	,	洗过	她	脸	和	眼睛	在	寒冷的	水	,

她从床上起身，用冷水洗了脸和眼睛。

[kəumd] [hɜːr; hər] [her] [smuːð] , [ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [keɪm] [hoʊm] ,

combed	her	hair	smooth	,	and	when	her	father	came	home	,
梳理过的	她	头发	光滑的	,	和	什么时候	她	父亲	来了	家	,

她把头发梳顺，父亲回家后，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sæd] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi]

he	**found**	**her**	**sewing**	**with**	**her**	**mother**	**She**	**was**	**a**	**little**	**sad**	**;**	**but**	**she**
他	成立	她	缝纫	和	她	母亲	她	曾是	一个	小的	伤心	;	但	她

[kraɪd] [noʊ] [mɔːr] ,

cried	**no**	**more**	**,**
哭	不	更多的	,

他发现她正和母亲一起做针线活。她有些难过，但不再哭了。

[ænd; ənd] ['ænsər] ['veri] ['plezntli] [wen] ['eni] [wʌn] [spoʊk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

and	**answered**	**very**	**pleasantly**	**when**	**any**	**one**	**spoke**	**to**	**her**	**.**
和	回答	非常	愉快	什么时候	任何	一	辐	到	她	.

当有人和她说话时，她总是非常愉快地回应。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [pæst] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

A	**friend**	**of**	**her**	**father**	**passed**	**the**	**evening**	**with**	**them**	**.**
一个	朋友	的	她	父亲	通过了	这	晚上	和	他们	.

她父亲的一位朋友当晚和他们一起度过了时光。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['luːsi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['laɪvli] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [kɔːz] .

He	**saw**	**that**	**Lucy**	**was**	**not**	**so**	**lively**	**as**	**usual**	**,**	**and**	**inquired**	**the**	**cause**	**.**
他	锯	那	露西	曾是	不是	所以	热闹	作为	通常	,	和	询问	这	原因	.

他发现露西不像往常那样活泼，便询问原因。

[hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [wʊd] [peɪnt] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] .

He	**told**	**her**	**he**	**would**	**paint**	**her**	**a**	**likeness**	**of**	**her**	**little**	**bird**	**.**
他	讲述	她	他	会	画	她	一个	相似	的	她	小的	鸟	.

他告诉她，他会为她画一幅她那只小鸟的肖像。

[wiː; wi] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hænsəm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri]

We	**have**	**said**	**that**	**the**	**bird**	**was**	**not**	**handsome**	**;**	**but**	**he**	**was**	**a**	**very**
我们	有	说	那	这	鸟	曾是	不是	英俊的	;	但	他	曾是	一个	非常

[swiːt] ['sɔːŋstər] .

sweet	**songster**	**.**
甜的	歌手	.

我们说过这只鸟长得并不漂亮，但它的歌声非常动听。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [trʌst] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] [noʊ] ,

And	**we**	**trust**	**all**	**our**	**little**	**readers**	**know**	**,**
和	我们	相信	全部	我们的	小的	读者	知道	,

我们相信所有的小读者都知道这一点。

[ðæt] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['pɜːrs(ə)n] [ə'loʊn] [wɪl] ['nevər] [ˌrekə'mend] ['iːðər] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [ɔːr] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ,

that	**beauty**	**of**	**person**	**alone**	**will**	**never**	**recommend**	**either**	**little**	**birds**	**or**	**little**	**girls**	**,**
那	美丽	的	人	独自的	将要	绝不	推荐	任何一个	小的	鸟类	或者	小的	女孩们	,

单凭一个人的美貌，是无法为小鸟或小女孩赢得赞誉的。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] .

to	**the**	**affections**	**of**	**their**	**friends**	**.**
到	这	情感	的	他们的	朋友们	.

赢得了朋友们的喜爱。

[wen] ['luːsi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [met] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['hevi] [ə'flɪkʃənz] , [ʃiː; ʃi]

When	**Lucy**	**became**	**a**	**woman**	**,**	**though**	**she**	**met**	**with**	**many**	**heavy**	**afflictions**	**,**	**she**
什么时候	露西	成为	一个	女士	,	尽管	她	遇见	和	许多	重的	苦难	,	她

['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] [maɪnd] ,

always	**kept**	**in**	**mind**	**,**
总是	保留	在	头脑	,

露西长大成人后，虽然遭遇了许多苦难，但她始终牢记着：

[ðæt] " [ɔːl] ['sɑːroʊ] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [nɪ'glekt] ['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['biːɪŋs] , [ɪz]

that	"	all	sorrow	which	makes	us	neglect	our	duty	to	our	fellow	-	beings	,	is
那	"	全部	悲哀	哪个	制作	我们	忽视	我们的	责任	到	我们的	同伴	-	生物	,	是

['selfɪʃ] ,

selfish	,
自私	,

“所有使我们忽视对同胞责任的悲伤都是自私的。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [rɔːŋ] .

and	of	course	wrong	.
和	的	课程	错误的	.

当然是错的。

" [məˈriːə]

"	MARIA
"	玛丽亚

玛丽亚

[siː]

C
C

C

[oʊm] , [məˈriːə] , [maɪ] [dɪr] , [sed] [hɜːr; hər] ['mæmə] , [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

ome	,	Maria	,	my	dear	,	said	her	mamma	,	let	us	take	a	walk	,
一些	,	玛丽亚	,	我的	亲爱的	,	说	她	妈妈	,	让	我们	拿	一个	走	,

“来吧，玛丽亚，我的宝贝，”她妈妈说，“我们出去散散步吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['prɪti] [θɪŋz] .

and	I	will	show	you	some	pretty	things	.
和	我	将要	展示	你	一些	漂亮的	事物	.

我还会给你看一些漂亮的东西。

[məˈriːə][wʌz; wəz][kwaɪt] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər] ['bɑːnɪt]

Maria	was	quite	pleased	to	hear	this	,	and	ran	to	fetch	her	bonnet
玛丽亚	曾是	相当	高兴	到	听到	这	,	和	跑	到	拿来	她	引擎盖

[ænd; ənd][kloʊk] .

and	cloak	.
和	披风	.

玛丽亚听到这话很高兴，跑去拿她的帽子和斗篷。

[hɜːr; hər] ['mæmə] [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][led][hɜːr; hər][aʊt][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]

Her	mamma	then	took	her	by	the	hand	,	and	led	her	out	at	the	door
她	妈妈	然后	采取	她	经过	这	手	,	和	引领	她	出去	在	这	门

,

,

,

她妈妈牵着她的手，把她领到门口。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] ;

and	then	out	at	the	gate	,	and	then	they	came	into	the	road	;
和	然后	出去	在	这	门	,	和	然后	他们	来了	进入	这	路	;

然后他们出了大门，来到了路上；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɜːr; hər] ['mæmə] [ment] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər]

and	as	they	went	to	the	place	where	her	mamma	meant	to	show	her
和	作为	他们	去	到	这	地方	在哪里	她	妈妈	意思是	到	展示	她

['lɪt(ə)l][gɜːrl][ðə; ði][faɪn] [θɪŋz] ,

little	girl	the	fine	things	,
小的	女孩	这	美好的	事物	,

当她们前往她妈妈打算带她女儿去看美好事物的地方时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] ['spɔːrtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːldz] .

they	saw	a	number	of	sheep	and	lambs	sporting	in	the	open	fields	.
他们	锯	一个	数字	的	羊	和	羔羊	体育	在	这	打开	字段	.

他们看到许多绵羊和羔羊在开阔的田野里嬉戏。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] ['veri] [faɪn] ['flaʊərz] ,

They	soon	came	to	the	place	,	and	there	they	saw	very	fine	flowers	,
他们	很快	来了	到	这	地方	,	和	那里	他们	锯	非常	美好的	花朵	,

他们很快到达了目的地，在那里他们看到了非常漂亮的花朵。

[wɪtʃ] [smeld] [soʊ] ['swiːtli] [ðæt] ['lɪt(ə)l][mə'riːə][felt] [kwaɪt] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd]

which	smelled	so	sweetly	that	little	Maria	felt	quite	happy	with	the	sights	and
哪个	闻起来	所以	甜蜜地	那	小的	玛丽亚	毛毡	相当	快乐的	和	这	景点	和

[sents] .

scents	.
气味	.

空气中弥漫着甜美的香气，小玛丽亚被眼前的景象和气味深深吸引，感到非常开心。

" [hɪr] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][roʊz] ;

"	Here	,	my	dear	,	"	said	the	lady	to	her	little	girl	,	"	this	is	a	rose	;
"	这里	,	我的	亲爱的	,	"	说	这	女士	到	她	小的	女孩	,	"	这	是	一个	玫瑰	;

“亲爱的，”这位女士对她的小女儿说，“这是一朵玫瑰；

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [pɪŋk] [hjuː][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɑːt] !

what	a	fine	pink	hue	it	has	got	!
什么	一个	美好的	粉色的	色调	它	有	得到	!

它有着多么漂亮的粉红色调啊！

[smel] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [dɪr] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

Smell	it	my	dear	,	for	I	am	sure	that	you	will	like	it	;
闻	它	我的	亲爱的	,	为了	我	是	当然	那	你	将要	喜欢	它	;

亲爱的，闻闻看，我肯定你会喜欢的；

— [dɪd][juː; jʊ]['evər] [smel] ['eni] [θɪŋ]

—	did	you	ever	smell	any	thing
—	做过	你	曾经	闻	任何	事物

你有没有闻到什么味道?

[soʊ] [swiːt] ? — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bʌd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] : [siː] [wʌt] [faɪn] [sɔːft] [mɔːs] [grəuz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

so	sweet	?	—	There	is	a	bud	of	the	rose	:	see	what	fine	soft	moss	grows	on	it
所以	甜的	?	—	那里	是	一个	芽	的	这	玫瑰	:	看	什么	美好的	柔软的	苔藓	生长	在	它

,

,

,

真甜美啊？——瞧，玫瑰花苞上长着柔软的苔藓呢！

[ænd; ənd] [haʊ] [kloʊz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ræpt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [liːvz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪlst] [ˌaɪ 'tiː]

and	how	close	it	is	wrapped	round	with	green	leaves	to	guard	it	whilst	it
和	如何	关闭	它	是	包装	圆形的	和	绿色的	树叶	到	警卫	它	而	它

[ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] . "

is	young	and	tender	.	"
是	年轻的	和	投标	.	"

而且它在幼嫩的时候会被绿叶紧紧包裹着保护。

" [ðæt] , [mə'riːə] , [ɪz][ə; eɪ] [stɔːk] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ʌv; əv] [red] ['flaʊərz] ,

"	That	,	Maria	,	is	a	stalk	;	it	is	like	a	little	bush	of	red	flowers	,
"	那	,	玛丽亚	,	是	一个	茎	;	它	是	喜欢	一个	小的	衬套	的	红色的	花朵	,

“玛丽亚，那是一根茎；它就像一小丛红色的小花丛。”

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [sent] .

of	a	very	nice	scent	.
的	一个	非常	好的	香味	.

香味很好闻。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][faɪn][ə; eɪ][wʌn] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] .

It	is	so	fine	a	one	,	it	looks	like	a	young	tree	.
它	是	所以	美好的	一个	一	,	它	看起来	喜欢	一个	年轻的	树	.

它长得真好，看起来像一棵小树。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɔːl] [ˈflaʊər] : [sʌm; səm][laɪk][ðə; ðiː] [smel] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈveri] [mʌtʃ] ,

There	is	a	wall	flower	:	some	like	the	smell	of	them	very	much	,
那里	是	一个	墙	花	:	一些	喜欢	这	闻	的	他们	非常	很多	,

有一种壁花：有些人非常喜欢它的香味。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [strɔːŋ] .

but	some	think	they	are	too	strong	.
但	一些	思考	他们	是	也	强的	.

但有些人认为它们太强了。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɪŋk] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [swiːt] [tuː; tə] [smel] [ʌv; əv] .

"	There	is	a	pink	;	it	is	very	sweet	to	smell	of	.
"	那里	是	一个	粉色的	;	它	是	非常	甜的	到	闻	的	.

“有一种粉红色的，闻起来很香甜。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhɑːrts] [iːz] : [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊər] .

"	That	is	a	heart's	ease	:	it	is	a	very	pretty	little	flower	.
"	那	是	一个	心脏的	舒适	:	它	是	一个	非常	漂亮的	小的	花	.

“这真是令人欣慰：它是一种非常漂亮的小花。”

[wʌt] [ə; eɪ][faɪn][ˈpɜːrp(ə)l][ˈkʌlər][ɑːn][ðæt] [liːf] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][laɪk] [ˈvelvɪt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ]

What	a	fine	purple	color	on	that	leaf	;	it	is	like	velvet	;	but	it	has	no
什么	一个	美好的	紫色的	颜色	在	那	叶子	;	它	是	喜欢	天鹅绒	;	但	它	有	不

[sent] . "

scent	.	"
香味	.	"

那片叶子的紫色真漂亮，像天鹅绒一样，可惜没有香味。

" [ˈniːðər] [hæz; həz][ðə; ðiː] [bluː] - [bel] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈveri] [ˈprɪti] .

"	Neither	has	the	blue	-	bell	,	which	you	see	there	,	though	it	looks	very	pretty	.
"	两者都不	有	这	蓝色的	-	钟	,	哪个	你	看	那里	,	尽管	它	看起来	非常	漂亮的	.

“你看，那里的蓝铃花也没有，虽然它看起来很漂亮。”

" [mɜˈiːəz] [ˈmæmə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər]

"	Maria's	mamma	shewed	her	a	great	many	more	flowers	,	and	told	her
"	玛丽亚的	妈妈	展示	她	一个	伟大的	许多	更多的	花朵	,	和	讲述	她

[ðə; ðiː] [neɪmz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	names	of	them	.
这	姓名	的	他们	.

玛丽亚的妈妈给她看了更多花，并告诉她这些花的名字。

" [oʊ] ! [wʌt] [ˈflaʊər] [ɪz] [ðæt] , [ˈmæmə] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l][məˈriːə] ,

"	Oh	!	what	flower	is	that	,	mamma	,	"	said	little	Maria	,
"	哦	!	什么	花	是	那	,	妈妈	,	"	说	小的	玛丽亚	,

“哦！妈妈，那是什么花呢？”小玛丽亚问道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈfɪŋgər][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [tɔːl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˈflaʊər] .

pointing	with	her	finger	to	a	very	tall	and	large	flower	.
指向	和	她	手指	到	一个	非常	高的	和	大的	花	.

她用手指着一朵又高又大的花。

" [ðæt] , [maɪ] [dɪr] , [ɪz][ə; eɪ] [sʌn] - [ˈflaʊər] . "

"	That	,	my	dear	,	is	a	sun	-	flower	.	"
"	那	,	我的	亲爱的	,	是	一个	太阳	-	花	.	"

“亲爱的，那是一朵向日葵。”

" [oʊ] ! [haʊ] [lɑːrdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [mə'riːə] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn] [ðɪs] [faɪn] ['gɑːrdn] .

" **Oh** ! **how** **large** **it** **is** , " **said** **Maria** , " **it** **is** **like** **a** **sun** **in** **this** **fine** **Garden** .

" 哦 ！ 如何 大的 它 是 , " 说 玛丽亚 , " 它 是 喜欢 一个 太阳 在 这 美好的 花园 .

“哦！它真大啊，”玛丽亚说，“它就像这座美丽花园里的一轮太阳。”

" [hɜːr; hər] ['mæmə] [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

" **Her** **mamma** **then** **took** **her** **all** **over** **the** **garden** ,

" 她 妈妈 然后 采取 她 全部 超过 这 花园 ,

“然后她妈妈带着她逛遍了整个花园，

[ænd; ənd][mə'riːə] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] ,

and **Maria** **asked** **her** **what** **the** **name** **of** **this** **thing** ,

和 玛丽亚 问 她 什么 这 姓名 的 这 事物 ,

玛丽亚问她这东西叫什么名字，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

and **what** **the** **name** **of** **that** **thing** **was** **all** **the** **time** **they** **were** **there** .

和 什么 这 姓名 的 那 事物 曾是 全部 这 时间 他们 是 那里 .

他们一直待在那里，也一直想知道那东西叫什么名字。

[hɜːr; hər] ['mæmə] [ðen] [pɪkt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

Her **mamma** **then** **picked** **her** **little** **girl** **a** **very** **pretty** **bunch** **of** **flowers** ,

她 妈妈 然后 挑选 她 小的 女孩 一个 非常 漂亮的 束 的 花朵 ,

然后，她的妈妈给她的小女儿摘了一束非常漂亮的花。

[wɪtʃ] [mə'riːə] [tʊk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,

which **Maria** **took** **home** **with** **great** **care** ,

哪个 玛丽亚 采取 家 和 伟大的 关心 ,

玛丽亚小心翼翼地把它带回了家。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [veisis] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ,

and **then** **put** **them** **in** **one** **of** **the** **vases** **which** **was** **in** **the** **parlor** ,

和 然后 放 他们 在 一 的 这 花瓶 哪个 曾是 在 这 客厅 ,

然后把它们放进客厅里的其中一个花瓶里。

[ænd; ənd] [pʊt] ['wɔːtər] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

and **put** **water** **to** **them** , **to** **keep** **them** **alive** **as** **long** **as** **she** **could** .

和 放 水 到 他们 , 到 保持 他们 活 作为 长的 作为 她 可以 .

她给它们喂水，尽可能地让它们活下去。

[hɜːr; hər] ['mæmə] [tʊk] [hoʊm] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʌntʃ] [fɔːr; fər][hɜːr'self] , [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ]

Her **mamma** **took** **home** **a** **large** **bunch** **for** **herself** , **to** **put** **into** **the** **large**

['tʃaɪnə][dʒɑːr] ,

China **jar** ,

中国 罐 ,

她妈妈给自己带了一大束回家，放进那个大瓷罐里。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ruːm] [lʊk] ['laɪvli] , [ænd; ənd] [smel] [swiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

to **make** **the** **room** **look** **lively** , **and** **smell** **sweet** **with** **the** **scent** **of** **it** ,

到 制作 这 房间 看 热闹 , 和 闻 甜的 和 这 香味 的 它 ,

为了让房间看起来生机勃勃，并散发出甜美的香气，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['flaʊər] - [pɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and **a** **very** **fine** **flower** - **pot** **it** **was** .

和 一个 非常 美好的 花 - 锅 它 曾是 .

那真是一个很漂亮的花盆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神